



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Bd. Ștefan cel Mare nr. 154, MD-2073, Chișinău

Бул. Штефан чел Маре. 154. MD-2073, Кишинэу

07. 02. 2014

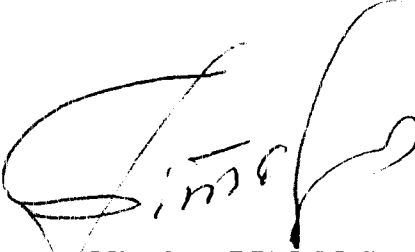
Nr. 07/06-05

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Acordul dintre Republica Moldova și Republica Polonă în domeniul asigurărilor sociale, încheiat la Varșovia la 9 septembrie 2013.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea acordului se desemnează Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei.

Cu stimă,



Nicolae TIMOFTI

Anexe: 41 file.

**Domnului Igor CORMAN,
Președinte al Parlamentului**

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA		
D.D.F. Nr. 51		
10	02	2014
Ofi _____		



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2204-8

Chișinău

29 ianuarie 2014

Domnului Nicolae TIMOFTI,
Președinte al Republicii Moldova

Stimate Domnule Președinte,

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Republica Polonă în domeniul asigurărilor sociale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.41 din 24 ianuarie 2014.

Organul responsabil pentru prezentarea în Parlament este Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei.

Anexă: 40 file.

Cu respect,

Prim-ministru

Iurie LEANCĂ

Botea Marina
250-267

303
29.01.14



Președinția
Republicii Moldova

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 41

din 24 ianuarie 2014

Chișinău

Privind aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Republica Polonă în domeniul asigurărilor sociale, încheiat la Varșovia la 9 septembrie 2013

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Republica Polonă în domeniul asigurărilor sociale, încheiat la Varșovia la 9 septembrie 2013.

Prim-ministru

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,

ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul muncii, protecției
sociale și familiei

Ministrul justiției



IURIE LEANCĂ

Natalia GHERMAN

Valentina Buliga

Oleg Efrim

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

LEGE

**pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova
și Republica Polonă în domeniul asigurărilor sociale**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art.1. – Se ratifică Acordul dintre Republica Moldova și Republica Polonă în domeniul asigurărilor sociale, încheiat la Varșovia la 9 septembrie 2013.

Art.2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor acordului nominalizat.

Art.3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Părții poloneze ratificarea acordului menționat.

Președintele Parlamentului

EXPUNERE DE MOTIVE

cu privire la necesitatea ratificării Acordului între Republica Moldova și Republica Polonă în domeniul asigurărilor sociale

Informații generale. Acordul a fost elaborat în corespundere cu prevederile Convenției Europene de Securitate Socială și în corespundere cu regulile generale stabilite în Regulamentul (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială. Totodată, Acordul moldo-polon este în concordanță cu proiectul Acordului interguvernamental în domeniul securității sociale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1170 din 29.10.2007.

Acordul se va aplica persoanelor care sunt sau au fost asigurate în conformitate cu legislația ambelor sau a unuia dintre statele parte la acord și membrilor familiilor lor.

Acordul moldo-polon prevede acordarea pensiilor pentru limită de vârstă, pensiilor de invaliditate cauzate de boli obișnuite, pensiilor și indemnizațiilor de invaliditate în urma accidentelor de muncă sau cauzate de bolilor profesionale, pensiilor de urmaș.

Acordul este bazat inclusiv pe principiile: *proporționalității*, potrivit căruia fiecare stat contractant la acord va achita partea de pensie calculată pentru perioada de cotizare la sistemul public de asigurări sociale realizată pe teritoriul propriu, și *exportului de prestații*, care presupune dreptul unui lucrător migrant de a beneficia de prestațiile dobândite în statele în care și-a desfășurat activitatea, pe teritoriul statului de domiciliu.

Aspectul politic. Ratificarea Acordului în cauză va contribui la intensificarea parteneriatului strategic între statul nostru și Republica Polonă, și, prin urmare, la realizarea obiectivului prioritar al politicii externe al Republicii Moldova – integrarea în Uniunea Europeană.

Aspectul normativ. Acordul moldo-polon în domeniul asigurărilor sociale presupune coordonarea sistemelor de securitate socială a statelor contractante și, deci, aplicarea legislațiilor naționale în vigoare ale acestora. Prin urmare, ratificarea Acordului nu va atrage după sine modificări în legislația în domeniu sau elaborarea unui cadru legislativ sau normativ nou.

Aspectul organizatoric. Acordul nu va presupune modificarea sau înființarea unor structuri noi și nu necesită resurse umane suplimentare.

Aspectul economico-financiar. Prevederile Acordului nu aduc cheltuieli financiare suplimentare, deoarece fiecare Stat contractant achită partea de pensie pentru perioada contributivă realizată pe teritoriul propriu.

Aspectul temporar. Acordul moldo-polon va fi încheiat pe o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare în prima zi a celei de-a treia luni care urmează după data recepționării ultimei notificări.

Ratificarea Acordului respectiv va avea un impact pozitiv asupra bunăstării viitorilor pensionari din categoria lucrătorilor migranți, avînd drept scop asigurarea unui cadru de garanții de securitate socială pentru lucrătorii migranți originari din Republica Moldova, care au domiciliu, au desfășurat sau desfășoară o activitate de muncă pe teritoriul Republicii Polone.

Ministru



Valentina BULIGA

Din art. 5 alin. (2) pct. 1, se va exclude cuvântul „*speciale*” și parantezele rotunde, în vederea respectării terminologiei utilizate în Legea nr. 156-XIV din 14 octombrie 1998 privind pensiile de asigurări sociale de stat.

Totodată, nu este clară prevederea alin. (2) pct. 2, în partea ce ține de prestațiile pentru care nu se aplică alin. (1) al articolului citat, pentru Republica Polonă.

Dispozițiile art. 27, se vor revizui prin prisma situației de nesoluționare a diferendului prin intermediul consultărilor directe.

Suplimentar, propunem coordonarea Acordului în cauză cu Centrul pentru Drepturile Omului, în vederea consultării opiniei acestuia în raport cu prevederile proiectului.

Ministru



Oleg EFRIM